

Advertisements referring to British or American Goods, etc., are exclusively received for this Paper at
HUG. MICOUD'S Foreign Advertising Agency, 139-140, Fleet Street, London.

ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Պատու սեր չհայտնաբերվի, Բեֆ-
գի էֆենտիկե.

Դալաս սեր չհայտնաբերվի, ճէնո-
վա չհայտնաբերի սապրգ Արթին է-
ֆենտիկե.

Եալ չհայտնաբերվի, Էոմէր էֆեն-
տիկե.

Երկէոյ չհայտնաբերվի, Տիմիթրա-
քի էֆենտիկե.

Թուրնո Սէվէրին չհայտնաբերվի,
Էոնէսթ էֆենտիկե.

Քէօթիկնէ չհայտնաբերվի, Բիւթ-
պէյի սանիկէ սընթը սանիսիյէ Մի-
քէ էֆենտիկե.

Իպրայիլ չհայտնաբերվի, Բիւթպէի
սանիկէ սընթը սանիսիյէ Թիլան
չհայտնաբերի սապրգ Սոնիան էֆեն-
տիկե.

Սրննէ չհայտնաբերվի, Բալէրմո
չհայտնաբերի սապրգ Եօրգաքի էֆեն-
տիկե.

Թուրչա չհայտնաբերվի, Բոլ Նաու-
էֆենտիկե.

Թիլան ֆիւթի չհայտնաբերվի,
Թահրիրթը Խարիճիկէ օտաք Խիւ-
լէֆաքնտան Միլտիլ էֆենտիկէ
Թէվէնի պոյրուլմուս տուր:

ՍՁԻ

Ազգային հիւանդանոցի կանանց
հիւանդանոցային հիւանդանոցի և յիմարապա-
հուծեան համար՝ գոհացուցիչ ամա-
կանաւ երկու կին պաշտօնայ, նոյն-
պէս Հիւանդանոցի յարկին մէջ գոհա-
ցուցիչ ամաւականաւ ու է պաշտօնով
գործածուելու համար մի քանի ան-
ձինք պետք եղած ըլլալով յանձն առ-
նողներն աւանձին կը հրաւիրուին
յԱզգ. Հիւանդանոցի գրասենեակի
Մեծ-Նոր խան Թիւ 49 միջին յարկ:

1879 ժիտոր. 15 Մնամք յարգանք
Դրասենեակ Դործակալ

Ազգ. Հիւ. Ազգ. Հիւանդանոցի
Ուրգիս Մ. Հիւարեան

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

Բարիս, 28 ժիտորվար
Էսհամը Ումուի ալըտը 42 62 1/2
" " " " " " 42 70

Վիլննա, 28 ժիտորվար
Աճիօ 100
Լօնտրաւ լգէրինէ գամպիալ 116 60
Բուլէլի լմէնտըֆէր 22

ԳԱԼԱԹԱԲԻԱՍԶԱՍԸ

Էսհ. Ու. 16 ժիտորվ. ազիւ. գր. 13 30
Էսհ. Ու. 17 ժիտորվ. սպի. աշ. 13 31
Էն երեքսէք 13 31
Էն աշաւք 13 30
Սաթթ 5 տէ 13 31

Խթիլգ. 63 (Մութ օն) 4 0/0 ֆր. 49
Բուլէլի Շըմ, նտըֆէր 3
Բէրօր 4
Հէվալէսիք 4
Աշէ ֆայիլի 0/0 42

Ա.Գ.Զ.Է.Լ.Բ.Ի.Ն. ԲԻԱՍԶԱՍԸ

Օսմանը լիւրաք 400 շըլոս 7.2 4ր.
Ինկիլիք լիւրաք 109 08
Ֆրանսըք ալթուսու 87 13
Բօլ 89 08
Փըրմիլի ալթուսու 51 10
Պէնազ մէճիսիյէ ֆարգը 7 05
Մէթալիք ֆարգը 23 20
Պէշիլք ֆարգը 23
Պազըր ֆարգը 84
Դարպօն ֆայիլիսի ֆարգը 9 52

-(ո)-

ՀԱՐԻՍԻՅԷ ԷՖԵՍՈՐ

Էն երեքսէք 442 20
Էն աշաւք 442
Սաթթ 5 տէ 442 10
Երկուք ֆայիլիսի պազըր հիւսապը 42 20



Սիշտ կը հաստատէ ինքնին իբր
մազին բնական զօրացուցիչը:

"Կատարելութիւն":
ՄԼՏԵՍ՝ Ս. Ե. ԱԼԼԵՆ՝ՆԵՐ
Լշխարհածանօթ Մազ Կորոգողը
(MRS. S. A. ALLEN'S WORLD'S HAIR
RESTORER.)

Երբէք չվերադարձուի լշխարհ
Մազը իր երկտասարդական գոյնին,
ընծայելով անոր նոր կեանք, աճում,
և փայլուն գեղեցկութիւն: Իր ար-
դիւնքը ստոյգ և կատարեալ է, չուսով
վանելով ալեւորութիւնը: Վերկ մը չէ:

Կատարելութիւն: Կարմիր գոյն
փոխելով սեւ գոյնով:

Վիլնաւոր Միլթրանոցը (Մաղապան) է,
114 AND 116 SOUTHAMPTON ROW, Լոնտոն, Լոնդոն:

Կը ծախուի ամէն կեղծամալաճառնէն ինչ, Լոնտոն շահոտ Իւլապա-
ճառնէն, և Լոնդոնի Գեղարմաճառնէն:

Պէյօղլունտա 368 Նիւմէրօլու ֆարմասի Պրիթանիք Նամ Ինկիլիք էճգա-
խանէսինտէ սաթըլմապտա տըր:

Խոզինէյի Էվգաֆը հիւանդանոցա-
պէհէր սէնէ Թալիպէրինէ մոգթուէն
իհալէ վէ իլգամ գըլընան իճարէի վա-
հիտէլի ազարաթըն Ենի-Ճամիտէ
չիլինկիլէր գաբուսու իթթիսալինտէ
սալաչ վէ մէմլալէր իթթիսալինտէ սու-
եօլնու մաղապար վէ իւլ պապտիւք-
քեան իլէ գուլ տէլալըլը վէ Դաբանը
տազըգտա մասլազլար արգասըն-
տա սաղիւր պիր պապ մաղապա իշպու-
տօգսան պէշ սէնէսի մարտըն իպթի-
տաքնտան իթթիպարէն քիրաքէ վիլիւ-
ճէկինտէն Թալիպ պուլունանլարըն Նի-
հայէթ հուլուլիտէճէք շուպաթըն եր-
կիրմի պէշինճի կիւնիւն գատար քէ-
ֆիլէրի իլէ պէրապէր Էվգաֆը հիւ-
մանուն վարիաթ իտարէսինէ միւրա-
ճաթ իթմէսինի վէ Էթթը մէքիւր-
րուն Թէքիլինտէ իհալէյի գաթիլէ-
լէրի իճրա գըլընաճաղըն իլան օ-
լունմաք իլին իշպու բուսուլա թէր-
գիւմ գըլընտը: 10-7

Մուգատեմա տալի պիտտէֆաթ
իլան օլունտուղու իւլըրէ, Շէհիբ էմա-
նէթի վարիտաթընտան օլան չարչու
վէ զէպհիկէ վէ բալար երէլէրի վէ
չէքի բուսուլա կիպի հէրնէլ բուսու-
մաթ վէ սալիլէ, զուհուր իտէճէք Թա-
լիպէրի էօհտէլէրինէ իհալէ օլունմա-
լիւրէ, տօգսան պէշ սէնէսինէ մա-
սուպէն միւղաքէտէնէ գօնլմուլ օլ-
տուղունտան, վէ իշպու շուպաթըն
երկիրմի պէշինճի կիւնիւ գաթիլէն ի-
հալէլէրի իճրա գըլընապ անտէն սօն-
րա բէյ գապուլ օլունմաքաճաղընտան,
պուլարա թալիպ օլանլարըն միւրտէ-
թի մէրգուլմէ գարֆընտա էմանէթ
մէճիլինէ միւրաճաթլա բէյ սիւրմէ-
լէրի լաղըմ կէլէճէկի, իւլիւնճիւ տէ-
ֆա օլարաք իլան օլունտը: 3-2

Դուլմ-Գարու խարիճիկէ քիւրէք-
ճի պալը Սիւլէյման աղա մահէլլէսին-
տէ Տ. Է. օղլու սօգաղընտա էմանէթ
մալի օլան թէրպիկէն երկիրմի պէշ զի-
րա արսանըն պէհէր զիրաքը իքի երկ-
երկիրմի զուրուլա թալիպի էօհտէսին-
տէ օլունպ թարիլի իլանտան օն պէշ
կիւնէ գատար գարաքը գաթիլիսի վիլի-
լէճէկինտէն պուլնա թալիպ օլունտըն
պուլ միւրտէթ գարֆընտա Շէհիբ է-
մանէթի մէճիլինէ միւրաճաթ իլլէ-
մէլէրի: 3-4

Էվգաֆը հիւանդանոց խաղինէսին
պէհէր սէնէ Թալիպէրինէ մոգթուէն
իհալէ վէ իլգամ գըլընան իճարէի վա-
հիտէլու ազարաթտան Սուլթան Պա-
քէլիտէ իմարէթի ամիրէ իթթիսալին-
տէ պիր պապ քեանլարըն 3 Նիւմէրօլու մաղա-

տօգսան պէշ սէնէսի մարթը իպթիտա-
քնտան իթթիպարէն քիրաքէ վիլիւ-
ճէկինտէն, Թալիպ պուլունանլարըն
Նիհաքէթ շուպաթըն երկիրմի սէքի-
լինճի կիւնիւն գատար քէֆիլէրիլէ
պէրապէր Էվգաֆը հիւանդանոց վարի-
տաթ իտարէսինէ միւրաճաթ իթմէ-
սի, վէ միւրտէթ մէքիւրէր Թէքիւր-
լինտէ իհալէ գաթիլէսի իճրա օլուն-
նաճաղը իլան օլունտը: 10-4

Ինթ-ԱՐ

Մուհաճիլինի հիւանդանոց, հէ-
ման քեանթիլինի Մազրի քէօյիւն-
տէն միւրուր իլլէտիլի միւրալլէմի ամ-
մէ օլունտը կիպի, էօյլէ պիր զէման-
տա հէր քէսին միւրալլէտի օլունտը
խըտմէթտէն կէրու տուրմաճաղըլը
տալի ինտան իլլին տաճա պէօյիւք
պիր պօրճ օլունտընտան, գաթիլին
մալսուս պիլ ճիւլմէ մէսալիհինի պիր
վազըթ իլլին պէրթարաֆ իլէ, միւ-
հաճիլին խըտմէթիլին օն պիր մահ
ֆալիլի օլարաք իֆա իլլէմիլ օլան,
վէ գաթիլին սընթը Էվլէլ չէհտէթնա-
մէսինի հայիլ պուլունան Սէլեան է-
ֆենտի, պու տէֆա մէճմուրիլլէթի
մէքիւրէր թէքը իլէ, երնէ տօգուլ
սէնէտէն պէրու, պիտայէթ ալօգաթ-
ԼԷՂԵՂԱ իլգամէթ իլլէմիլ պուլունտու-
ղու Մահմուտ Բալապա վազը Գաման-
թօ խանընտա, օրթա գաթիլտա, եր-
կիրմի Նիւմէրօլու օտաքնտա տէվա-
լիլլէմէքտէ օլունտընտան, քէնտուլլէ
միւրաճաթ իտէն օլլէթալարտան
կէլէն մէքիւրալարը գապուլ վէ իճա-
պէնը իճրաք իլէ քէմաֆի իւս սապրգ
միւրալլէրիլլին հօշուտ խալէճէկինի
պէնտան իտէր: 6-2

Եուլանիսիլանըն Բիլէ լիմանընտա
Սթամաթ օլունտը վէ Նաքէսինի Է-
լա Նամ պէլ ֆապրիլաք, լիւրայի
Օսմանի 100 շըլ. իթիպարըլլա ալէա
վէ պէնազ պէլլէրին ֆիւթաթը պէնա
օլունտը:

Գեանթիլիսի տէ 24 եարտալըք.
Պիլինճի ճիւս 60 շըլ.
Իքինճի " 58 շըլ.
Իւլիւնճի " 56 շըլ.
Տէօրիւնճի " 54 շըլ.
Պէշինճի " 52 շըլ.
Ալթընճի " 50 շըլ.
Ետիլինճի " 48 շըլ.

Իշպու ֆապրիլաքանըն պէլլէրի,
պէնալըլըքտա վէ կիւլլէլլէքտէ վէ գա-
վիլլէքտէ Էվթըրմէլլա ամէրիլլէքտէ վէ գա-
րինէ ֆայիլ արի: Պու պէլլէրտէն ալ-
լաք միւրապա իտէն, Դալապա Գուր-
նի խանընտա 3 Նիւմէրօլու մաղա-

գատա Ժ. Տ. Նիգօլէսի մաղապարնա
վէ իպթանպօլ չարչընտա Ատարճը
խանը տէրուլինտէ 3 Նիւմէրօլու մա-
ղապա միւրաճաթ իտէպիլլէր:

CAPSULES
AU
MATICO

Բարիտէ վազը Վիլլէն սօգաղընտա
8 Նիւմէրօլու մաղապար մուլիմ էճ-
գաթը Կրիմի վէ Գուլանեանընըն,
Մաթիքօ աղաճը եարաղընտան թէր-
թիպ իթմիլ օլունտըն հալարը:
Պու հալար, պէլ սօնգըլըլընա
բէք ֆայիլէլ օլունտ, վէ իլլինտէ սու-
լու Գօրահիւ պուլունան հալարտան
պէնտէլլէք գուհուրա կէլիլի կիպի,
միտէյէ սալա եօրիւնտըք վիլլէլլէք:

FER
DU
DR GIRARD

Տօղթօր Ժիրարըն իշպու չէլլիլ հազ-
գընտա, հէքիլլէք ազատէմաքը թա-
րաֆընտան կիւլլէլլէք օլունտըն իթմ
գըլլէլլէք տըր:
Գապըլըլըն տէֆի իլլին, միւրալլէլլէք
վիլլէլլէք կէ եալսու լէլլիլի թէմիլլէ-
եիճի մուլիլլէլլէլլէ իպթիլլէլլէ իտէլլէլլէ,
սօգթօր Ժիրարըն չէլլիլլէլլէ գուլան-
տըքալընտա, անիւնտէ ֆայիլէլլէլլէ
կիւլլէլլէլլէ, հաթթա պու չէլլէք գա-
լը տալի չօղալլէլլէլլէ: Մ գըլլէլլէ
մուլիլլէլլէ, մանալըլլէլլէլլէլլէլլէլլէլլէ
լիլլէլլէ քէք ֆայիլլէլլէ օլունտըն իլլիլլէ,
րէքիլլէլլէլլէ, վէ գապըլլէլլէլլէ, վէ գա-
պըլլէլլէլլէլլէլլէ, վէ գապըլլէլլէլլէլլէլլէ
օլան, վէ Լէօքէօրէ վէ եալսու ֆէթթ
պալը թալիլլէ օլունտ խալթալըլլէ,
վէ միտէ ալըլըլլէլլէ, վէ գուլլէլլէլլէ
լիլլէլլէ, վէ գապըլլէլլէլլէլլէլլէլլէլլէ
գապըլլէլլէլլէլլէլլէլլէլլէլլէլլէլլէլլէ
նը տէֆ իտէր:
Սաթթօր պէլլիլլէլլէ էճգալանլիլլէլլէլլէ:

ԳԱԹԸԼԱՇՄԸՇ ՍԻԻՏ

Զ.Ի.ՅԵԻՐԻՏԷ ՎԱԳԸ
ՎԵՎԷԻ ՇԵՆԻՐԵՏԷ ՊԻԼԼԻՆԵՍԵ
Հ. ՆԵԹԼԵՐՅԵՆ ՖԱԳԻԴԳԱՍԸ ՄԱԼԻ

Սիւս ճիւստէն օլան միւլլէլլէլլէ սիւս
ֆալիլլէլլէ, Եօլնու, վէ խալթալարա
թալիլլէ օլունտը:
Տէրալլէլլէլլէ, իպթանպօլտա Գէթթ-
րիւ պալընտա միւլլէլլէ Մանիլին
էճգալանլիլլէլլէ տըր:

Միլլէթի թարաֆընտան 16,000 ֆր.

Իսնդ միւրալլէլլէլլէ
վէ ալթուսու միւրալլէլլէ
եալա Նալլիլ օլունտ
տուր:

QUINA LAROCHE
ՔԻՆԱ ԼԱՐՈՇ

Իշտալ ալըլ գուլլէլլէ վիլլէն իշպու չէ-
լիլլէլլէ շուրուլ գանչ չօղալլէլլէ վէ գուլ-
վիլլէլլէլլէլլէ վէ գապըլլէլլէ, լիլլէլլէլլէ, վէ սըրա-
ճալը առաւարտ չօղ ֆայիլլէլլէ տըր:
Իսթանպօլտա պիլլիլլէլլէ էճգալանլիլլէլլէլլէ
սաթթըլլէ:
Բարիտէ մահլըլլէլլէլլէլլէլլէ, Տրուս սօ-
գաղընտա 22 վէ 19 Նիւմէրօլու մաղապա
տա տըր:

ՊԱՅԻՐ ԳԱՐԻԲԱ
ՀԱՐԱՊԵՏ Ե. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

Ֆալթալտա Բէշլէլլէլլէլլէլլէլլէլլէլլէլլէլլէ
Ն. 41 Իքսի խանընտա